

## Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

### \* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	24.04.2017	09:00–17:00		24.04.2017	09:00–17:00
	25.04.2017	09:00–17:00		25.04.2017	09:00–17:00
	26.04.2017	12:00–23:30		26.04.2017	09:00–17:00
	27.04.2017	12:00–20:00		27.04.2017	09:00–17:00
	28.04.2017	09:00–12:30		28.04.2017	09:00–12:30
	29.04.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises		29.04.2017	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen. Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrenggebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

### \* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail. Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 25/17) 15/17

### \* DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher

(Siehe Mitteilung im Heft 01/2017)

Im ersten Quartal 2017 erschienen folgende Neuauflagen von Seebüchern:

2155	Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2017
4001	Leuchtfeuerverzeichnis südwestliche Ostsee 2017
4003	Leuchtfeuerverzeichnis südöstliche Nordsee 2017
5000	Handbuch Nautischer Funkdienst 2017

Beabsichtigte Neuauflagen von Seebüchern:

5001	Handbuch Revierfunkdienst 2017
2165	Handbuch Suche und Rettung
2348	Der küstennahe Gezeitenstrom in der Deutschen Bucht

### \* DE. BSH. Navigational Information Service. Nautical Publications

(See Notification in NfS issue 01/2017)

Following new editions of nautical books were published in first quarter 2017:

*New editions of nautical books scheduled for publication:*

(BSH N2/17) 15/17

**\* DE. BSU. Veröffentlichung Untersuchungsbericht Nr. 499/15**

(Letzter Bericht siehe NfS-Heft 14/2017)

Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 14. März 2017 den Untersuchungsbericht Nr. 499/15 veröffentlicht. Der Bericht befasst sich mit der Grundberührung des Mehrzweckschiffs BBC MAPLE LEA am 17. Dezember 2015 im kanadischen Lac Saint-Louis.

Die unter deutscher Flagge fahrende BBC MAPLE LEA sollte auf der Reise nach Falmouth im Lac Saint-Louis gewendet werden. Schiffsführung und Lotse einigten sich für das Wendemanöver auf eine Abweichung von der ursprünglichen Routenplanung. Das Manöver misslang, so dass die BBC MAPLE LEA aus dem Fahrwasser lief und dort festkam. Dabei wurde das Bugstrahlruder beschädigt, so dass Hydrauliköl in geringen Mengen austrat. Personen wurden durch den Unfall nicht verletzt. Die BBC MAPLE LEA konnte später freigeschleppt werden.

Der Unfall wurde maßgeblich durch zu hohe Geschwindigkeit verursacht. Der Lotse und die VKZ äußerten sich nicht zum Unfall. Die deutsche Reederei der BBC MAPLE LEA hat den Unfall intern aufgearbeitet. Der BSU-Bericht schließt daher ohne Sicherheitsempfehlungen ab.

Der Abschlussbericht wurde durch die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung am 14. März 2017 veröffentlicht und ist unter [www.bsu-bund.de](http://www.bsu-bund.de) nachzulesen.

Auf Anfrage bei der BSU kann der Bericht zugesandt werden. Alternativ besteht die Möglichkeit, diesen – wie alle bisherigen Berichte – im Internet unter [www.bsu-bund.de](http://www.bsu-bund.de) einzusehen und herunterzuladen.

**\* DE. BSH. Marktüberwachung. Sicherheitshinweise für EPIRBs der Hersteller McMurdo und Kannad Marine**

Der Hersteller McMurdo hat einen Sicherheitshinweis zu möglicherweise auftretenden Rissen in der oberen Gehäuseschale bei mehreren EPIRB Modellen veröffentlicht. Es können die folgenden Modelle betroffen sein:

**McMurdo SmartFind (alle Versionen)  
Kannad Marine Sport  
Kannad Marine Sport Pro  
Kannad Marine Sport Pro +**

Im Interesse Ihrer Sicherheit empfiehlt das BSH die Hinweise des Herstellers zu beachten. Der Sicherheitshinweis ist auch auf der Internetseite des BSH veröffentlicht

(<http://www.bsh.de/de/Schiffahrt/Berufsschiffahrt/Marktueberwachung/index.jsp>).

**\* DE. BSU. Investigation Report No. 499/15**

(Last report see NfS issue 14/2017)

The Federal Bureau of Maritime Casualty Investigation (BSU) published the Investigation Report No. 499/15 on 14 March 2017. The report deals with the grounding of the multi-purpose ship BBC MAPLE LEA on 17 December 2015 in the Canadian Lac Saint-Louis.

The German flagged BBC MAPLE LEA was to be turned in Lac Saint-Louis for her voyage to Falmouth. Regarding the turning manoeuvre, the vessel's command and the pilot agreed to deviate from the original voyage plan. The manoeuvre failed, which resulted in the BBC MAPLE LEA proceeding out of the fairway and grounding there. As a result, the bow thruster was damaged, causing a small spill of hydraulic oil. The accident did not cause injury to any individual. The BBC MAPLE LEA was towed free later on.

Inappropriate speed was identified as the root cause for the accident. Neither the pilot nor the VTS commented on the accident. The German vessel owner of the BBC MAPLE LEA carried out an internal accident assessment. Therefore the investigation report concludes without safety recommendations.

The investigation report was published by the BSU on 14 March 2017 and can be read on the website [www.bsu-bund.de](http://www.bsu-bund.de).

Upon request the report will be forwarded. Alternatively, this report – as well as all previous reports – is available on the website [www.bsu-bund.de](http://www.bsu-bund.de) for download.

(BSU 499/15) 15/17

**\* DE. BSH. Market Surveillance. Safety notice for EPIRBs from manufacturers McMurdo and Kannad Marine**

The manufacturer McMurdo issued a safety notice regarding the possibility of cracks appearing in the top dome of several EPIRB models. The following models can be affected:

**McMurdo SmartFind (all versions)  
Kannad Marine Sport  
Kannad Marine Sport Pro  
Kannad Marine Sport Pro +**

To ensure occupational safety on board, the BSH recommends to follow the instructions from the manufacturer. The recall is also published on the web page of the BSH

([http://www.bsh.de/en/Maritime\\_shipping/Commercial\\_shipping/Market\\_Surveillance/index.jsp](http://www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Market_Surveillance/index.jsp)).



## Information BULLETIN

**Issue No:** MG016B **Date:** 18<sup>th</sup> February 2017

### Products Affected:

- McMURDO SmartFind EPIRB – All Versions
- Kannad Marine EPIRB, Sport/Sport Pro/Sport Pro +

### Top dome replacement

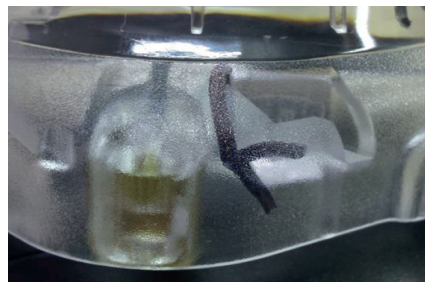
Dear Partner,

It has come to our attention that the top dome under certain circumstances may begin to show signs of localised craze cracking. Small cracks may appear to be radiating out from the three over moulded screw inserts.



### Important:-

The cracking area is outside of the waterproof seal (main O ring seal) in a wet zone which is a self-draining cavity. As such, any cracking in this area will not compromise the waterproof body seal in anyway, or significantly weaken the overall integrity of the EPIRB.



### Recommendation:

1. Clearly, any cracking is undesirable and unsightly and our recommendation is that the EPIRB should be subject to rectification work at earliest opportunity.
2. Should you have any concern with regarding the condition of your EPIRB you are invited in the first instance to contact the McMURDO customer support team for advice.
3. If the EPIRB is in warranty period, complete an RMA application using the online form:-

<http://www.mcmurdogroup.com/contact/support/marine-products/>

### Issue 01/02.17



McMurdo Group, Silver Point, Airport Service Rd, Portsmouth, Hants, PO3 5PB, United Kingdom  
Tel: +44 (0) 23 9262 3900 Fax: +44 (0) 23 9262 3998 Email: [service.uk@mcmurdogroup.com](mailto:service.uk@mcmurdogroup.com)



McMurdo believes that if you have any doubts about the condition of any safety apparatus, you should have it reviewed by an expert before it is deployed as your primary search and rescue equipment.

Although the dome cracking is superficial and won't impact on operational effectiveness of the beacon, customer safety and confidence in McMURDO's products is our primary concern. If you need further information regarding the issue or rectification process, please contact our customer service team for further advice.

**Contact Information:**

**Email:** [service.uk@mcmurdogroup.com](mailto:service.uk@mcmurdogroup.com)

**Phone:** +44 (0)2392 623900



McMurdo Group, Silver Point, Airport Service Rd, Portsmouth, Hants, PO3 5PB, United Kingdom  
Tel: +44 (0) 23 9262 3900 Fax: +44 (0) 23 9262 3998 Email: [service.uk@mcmurdogroup.com](mailto:service.uk@mcmurdogroup.com)

(BSH S11/17) 15/17